



Filozofická
fakulta

UNIVERZITY PALACKÉHO V OLMOUCI
KATEDRA NEDERLANDISTIKY FF

Mgr. Milan Kříž, PhD

Křížkovského 10, 771 80 Olomouc

Tel.: +420 585 633 228, email: milan.kriz@upol.cz

Autor/ka kvalifikační práce	Bc. Olga Vašková
Studijní obor	Nizozemská filologie
Název práce	<i>Molukkers in Nederland</i> <i>Moluccans in the Netherlands</i>
Typ práce (bakalářská, magisterská)	diplomová práce – 78 stran
Vedoucí práce	prof. dr. Wilken Engelbrecht
Oponent práce	Mgr. Milan Kříž, PhD
ZÁKLADNÍ HODNOTÍCÍ KRITÉRIA	
<i>Stupeň hodnocení (A – B – C – D – E – F)^j</i>	
Shoda zvoleného tématu práce s jejím obsahem	Práce svým obsahem zcela odpovídá zvolenému tématu a velice podrobným a přesným způsobem popisuje jak současnou situaci Molučanů v Nizozemsku, tak historické souvislosti, které k ní vedly. (A)
Cíle práce	
Úroveň stanovení cíle/cílů práce	A – Autorka stanovila cíle práce odpovídajícím způsobem.
Stupeň naplnění cíle/cílů práce	A – Autorka dané cíle naplnila.
Správná interpretace dosažených závěrů	A – Interpretace dosažených závěrů je na skvělé úrovni.
Zpracování práce	
Struktura práce a její logická stavba	Struktura práce je logická a odpovídá jejímu zaměření. Po neočíslovaném úvodu následují kapitoly zabývající se: 1. stručným popisem dějin Moluk; 2. Rolí Molučanů v Královském-Nizozemském vojsku; 3. Okolnostmi vyhlášení Republiky Jižních Moluk a odchodem Molučanů do Nizozemska; 4. Problematikou radikalizace Molučanů v Nizozemsku; 5. Uznáním „čestného dluhu“ na nizozemské straně; 6. Současnou situací molucké menšiny žijící v Nizozemsku, jejich integrací, identitou a generačními otázkami. Celá magisterská práce je zakončena neočíslovaným závěrem, přehledem použité literatury, obrazovými přílohami, resumé v češtině, summary v angličtině a anotací.
Zpracování teoretických východisek	Výborné, bez výhrad.
Adekvátní volba metod a technik zpracování	Adekvátní, bez výhrad.
Využití aktuálních odborných informačních zdrojů	Kromě hlavních teoretických prací týkajících se dané problematiky, které jsou využity v odpovídajícím rozsahu, autorka do své práce zapracovala rovněž četné elektronické publikace (mj. z archivů denního tisku) a ostatní zdroje, které jsou dostupné na internetu.
Využití cizojazyčné odborné literatury	Rozsah použité cizojazyčné literatury je značný a odpovídá požadavkům na magisterskou práci.

Forma	
Jazyková úroveň práce (stylistika, pravopis)	Jazyková úroveň práce sice bezesporu odpovídá požadované úrovni C1-CEFR, přesto se v této oblasti ještě nabízí prostor ke zlepšení. Kromě typických problémů pro Čechy mluvící/píšící nizozemsky s používáním členů (např. s. 35 - „ <i>Voor de Molukkers die aan een ander klimaat gewend waren was het niet gunstig. De koude en vochtigheid hebben vaak ziektes veroorzaakt.</i> “) a problémů se slovosledem se v některých případech objevují rovněž překlady (např. s. 50 - „ <i>druggebruik</i> “) a drobné typografické prohřešky (např. s. 43 - systematické používání uvozovek dole na začátku citací). V ostrém kontrastu k tomuto velmi pozitivního hodnocení však stojí nepochopitelně výrazně četnější jazykové chyby, které se vyskytují např. na s. 67 („ <i>Ze is bekend door haar kritiek van Nederlandse overheid, die heeft geen excuus aangeboden voor het manier van het ontvangst van Molukkers.</i> “). Obdobné problémy se bohužel vyskytují jak v závěru (např. s. 69 - „ <i>De burgeroorlog die had te maken met de relatie tussen ...</i> “; „ <i>Ze geloofden dan Nederlandse regering tot verbetering van de situatie op Molukken zal bijdragen en dat ze terug naar hun vanderland zullen komen.</i> “), tak rovněž v úvodu práce (např. s. 7 - „ <i>Als een onderwerp van mijn scriptie heb ik het thema van de situatie van Molukkers in Nederland gekozen. Het wereld is heel veelkleurig. Het bied veel mogelijkheden.... Soms willen ze dat zelf om een nieuwe mogelijkheden te krijgen.</i> “) V této části se rovněž nelogicky prolíná používání „ik“ a „wij“-perspectief, které není vhodné používat v akademickém textu.
Dodržování citační normy ⁱⁱ	Autorka zcela dodržela doporučené nizozemské citační normy.
Jednotný způsob citování literatury a ostatních zdrojů	Ano.
Vhodná grafická úprava práce (dodržení doporučených zásad pro psaní práce) ⁱⁱⁱ	Grafická úprava je dobrá, text je doplněn vhodně vybranými fotografiemi a dalším obrazovým materiálem včetně map.
Adekvátní rozsah práce	Rozsah dané magisterské práce je 78 stran (63 stran vlastního textu) a zcela odpovídá stanoveným požadavkům.
SPECIFICKÁ HODNOTICÍ KRITÉRIA	<i>Stupeň hodnocení (vysoký – střední – nízký)</i>
Přínos pro teorii oboru	Vzhledem k popisu značně specifické problematiky Molučanů v post-koloniálním období a jejímu odpovídajícímu zpracování se jedná o velmi přínosnou práci (hodnocení: vysoký).
Přínos pro praxi oboru	vysoký
DALŠÍ HODNOTICÍ KRITÉRIA	<i>Stupeň hodnocení (vysoká – střední – nízká)</i>
Autorská invence (originalita ve zpracování práce, zájem o problematiku)	Autorka velmi citlivě, přesně a poutavě představila zvolenou problematiku.
CELKOVÉ ZHODNOCENÍ PRÁCE (slovní)	
Přes drobné nedostatky, které jsou blíže popsány v souvislosti s některými jazykovými problémy, lze tuto práci s ohledem na pozitivní dílčí hodnocení v ostatních oblastech hodnotit jako velice zdařilou, vyváženou a pečlivě zpracovanou.	
DOTAZY K OBHAJOBĚ A DALŠÍ NÁMĚTY	
1. Ik de situatie van de Molukken in Nederland volgens uw mening in enige mate te vergelijken bijv. met de situatie van de Vietnamezen in Tsjechië? Waarom wel/niet? Wat zijn de parallellen en contrasten betreffende bijv. de 3 ^e resp. 4 ^e generatie? (Zie ook de	

specificatie aangaande de instroom in het onderwijs (bijv. het “solidair lager blijven zitten met andere etnische Molukkers”) en het strenge karakter in de gezinnen van de 1^e en 2^e generatie). 2. Zijn er volgens uw mening parallellen tussen (sommige van) de acties beschreven in hoofdstuk 4.2 (p. 41-50) te trekken en de vroegere acties van de IRA(-aanhangers) in Noord-Ierland? Bestaat er ook tegenwoordig een “slappend potentieel” voor de nieuwe radicalisering van Molukse jongeren in Nederland? 3. Waarom kan de op p. 17 vermelde datum van 19 januari 1975 niet kloppen als men het over het uitroepen van de Bataafse Republiek heeft? En waarom staat een deel van de volgende zin een deel van de tekst in een andere kleur?	
ZÁVĚR	
Práci DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI k obhajobě. Navrhuji hodnocení stupněm: A – vysoce nadstandardní, excelentní	
V Olomouci, 29. května 2017	Podpis:

ⁱ Hodnoticí škála: hodnoty A, B, C, D, E, F korespondují s hodnotami SZŘ UP. Slovní vyjádření: A (*vysoce nadstandardní, excelentní*), B (*nadstandardní, výborné*), C (*standardní, dobré*), D (*uspokojivé, průměrné*), E (*ještě vyhovující, neúplné*), F (*nevyhovující, povrchní*).

ⁱⁱ Rozhoduje citační norma užívaná na fakultě.

ⁱⁱⁱ Doporučené zásady: úprava úvodních stran práce, dodržení velikosti i typu písma, úprava tabulek a grafů, interaktivní obsah, seznam příloh, obrázků, grafů v závěrečné části práce apod.